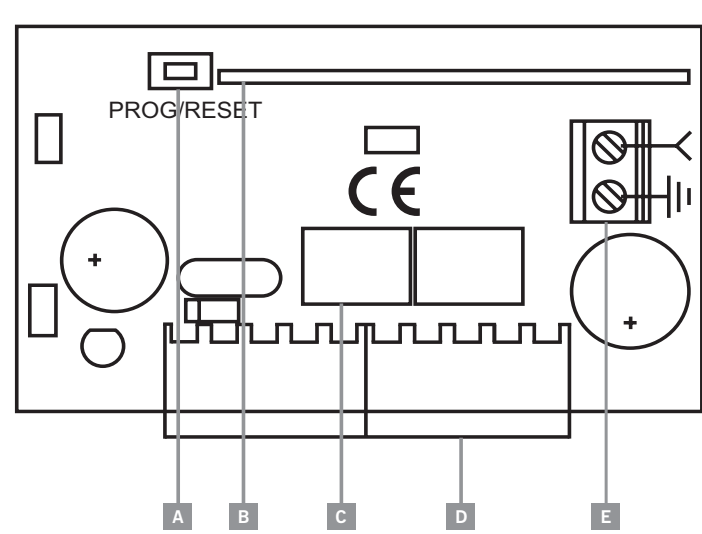


NOVOBOX



DESCRIPCIÓN PLACA BASE
DESCRIPTION DE LA PLAQUE DE BASE
BASE PLATE DESCRIPTION
BESCHREIBUNG DER GRUNDPLATTE
DESCRIZIONE DELLA PLACCA BASE
BESCHRIJVING VAN DE MOEDERPLAAT

A Pulsador Programación/Reset
Bouton programmation/reset
Programming /reset pushbutton
Programmierungs/Resettaste
Pulsante programmazione/reset
Drukknop programmering/reset
Pulsador programação/reset
Programmerings/Nulstillingskontakt
Knapp programmering/nollställning
Ohjelmointi/reset -painike
Πλήκτρο προγραμματισμού / εταναφορά

B Conexión Tarjeta de radio
Connexion carte de radio
Radio card connection
Anschluß Radiokarte
Connessione scheda di radio
Aansluiting radiokaart
Ligação placa de rádio
Tilslutning radiokort
Anslutning radiokort
Radiokortiliitin
Σύνδεση κάρτας ραδιοφώνου

C Relés de activación (Excepto Rack+M)
Relais (sauf RACK+M)
Relay (except for the RACK+M)
Relais (ausser RACK+M)
Relè (eccetto RACK+M)
Relais (uitgezonderd RACK+M)
Relé (excepto RACK+M)
Relæ (undtagen RACK+M)
Relä (förutom RACK+M)
Rele (ei koske RACK+M)
Relé (εκτός RACK+M)

DESCRIPCÓN DA PLACA BASE
BESKRIVELSE AF BUNDKORT
BESKRIVNING AV BAS
ALUSTAN MÄÄRITTELY
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ ΒΑΣΗΣ

D Conexión cuadro de maniobra
Connexion armoire de commande
Control panel conection
Anschlubklemme Steuerung
Connessione quadro
Aansluiting paneel
Ligação do quadro de manobra
Tilslutning relæskab
Anslutning manöverpanel
Ohjaustaululiitintä
Σύνδεση πίνακα χειρισμού

E Antena
Antenne
Antenna
Antenne
Antenna
Antenne
Antenna
Antenn
Antenni
Κεραία

E

TARJETAS RECEPTORAS DCS RACK+M - RACK+M1C/2C - NOVOBOX1/2

	RACK+M	RACK+M1C/2C	NOVOBOX1/2
Frecuencia	433,92MHz / 868,35MHz	433,92MHz / 868,35MHz	433,92MHz
Memorización de códigos	Auto-aprendizaje	Auto-aprendizaje	Auto-aprendizaje
Memoria	EEPROM fija 31 cód.	EEPROM fija 31 cód.	EEPROM fija 31 cód.
N. de canales	1	1 ó 2	1 ó 2
Antena	Incorporada	Incorporada	Incorporada
Alimentación	12 / 24 V ac. dc.	24 V ac. / 35 V dc.	24 V ac. / 35 V dc.
Rango 12V d.c.	de 11,8V a 13V	---	---
Contactos relé	1 A / 125 V ac.	1 A / 125 V ac.	1 A / 125 V ac.
Sensibilidad	> -100 dBm	> -100 dBm	> -100 dBm
Consumo reposo	19 mA	15 mA	15 mA
Consumo max	107 mA	75mA	75mA
Temp funcionamiento	- 20 a + 85° C	- 20 a + 85° C	- 20 a + 85° C
Estanteidad	---	---	IP44
Dimensiones placa base	67x41x24 mm	67x41x24 mm	67x41x24 mm
Dimensiones caja	---	---	98x58x40 mm

FUNCIONAMIENTO

Al recibir un código el receptor comprueba si está en la memoria, activando el canal correspondiente.

MODO DE FUNCIONAMIENTO “MONOCANAL O PLURICANAL”

- Monocanal: el relé puede ser accionado por el 1º o el 2º, 3º ó 4º canal de un emisor, si se ha memorizado ese canal en el receptor.
- Pluricanal: los relés son accionados por el primer canal el Relé 1, segundo canal el Relé 2 (si existe).

INSTALACIÓN Y CONEXIONES

Desconectar la alimentación antes de efectuar cualquier manipulación de instalación en el receptor.

FIJACIÓN DE LA CAJA

Fijar la parte posterior de la caja en la pared utilizando los tacos y tornillos suministrados. Fijar el frontal del receptor y pasar los cables y la antena a través de él. No situar el receptor a menos de 5 metros de otro receptor y/o antena activa.

CONEXIONES

Conectar los cables de alimentación en los bornes 1(+dc) y 2(-dc) del circuito impreso, siguiendo las indicaciones de la serigrafía de la placa.

PROGRAMACIÓN

PROGRAMACIÓN MANUAL

Presionar el pulsador de programación con lo que se encenderá el led rojo de programación y se escuchará una señal sonora larga. A continuación, enviar el código a programar, pulsando el emisor. Después de cada memorización se escuchará una señal sonora corta. Si transcurren 10 segundos sin programar, o bien pulsando el botón de la parte trasera de cualquier emisor grabado, el receptor saldrá del modo de programación.

PROGRAMACIÓN VÍA RADIO DE EMISORES ADICIONALES CON UN “EMISOR LLAVE”

Es imprescindible estar en posesión de un emisor ya grabado en este receptor. Presionar el pulsador situado en la parte posterior del emisor ya grabado en este receptor (en caso de haber más de un receptor cerca, activará el modo programación en todos ellos. El receptor emitirá una señal sonora larga, que indica que ha entrado en modo de programación. A continuación, para dar de alta a cada uno de los nuevos emisores, pulse en cada uno de ellos el canal correspondiente. Para confirmar que la programación ha sido correcta, espere hasta escuchar una señal sonora corta. Si transcurren 10 segundos sin programar, o bien pulsando el botón de la parte trasera de cualquier emisor grabado, el receptor saldrá del modo de programación.

PROGRAMACIÓN VÍA RADIO DE EMISORES ADICIONALES SIN “EMISOR LLAVE” (PIN-MODE)

Para poder programar en este modo, es necesario haber puesto previamente, un "PIN " de instalación. Dicho "PIN" es un número de 4 cifras que se introduce, mediante un MANAGER+DCS o MINIMAN+DCS, en el primer emisor que se graba en el receptor. Para grabar el PIN en el receptor, presionar el pulsador de programación durante 1s, se escuchará un pitido que indica que ha entrado en programación, continuar presionando durante 4s más, se escuchará un pitido largo entrecortado que indica que se ha realizado un borrado de la memoria, se sigue presionando y ya puede pulsar el emisor. El PIN del emisor quedará grabado en la memoria del receptor cuando este emita un pitido largo. Posteriormente, se oirán dos pitidos cortos de cierre de programación. A partir de ese momento, el receptor reconocerá este “PIN” en cualquier emisor al que también se le haya insertado. Dicho “PIN” se emitirá presionando el pulsador de la parte trasera del correspondiente emisor, y automáticamente, el receptor lo almacenará en su memoria indicándolo con una señal sonora larga.

BORRADO DE LA MEMORIA

Un código no se puede borrar individualmente. Sólo se pueden eliminar haciendo un “reset del sistema”. Para borrar la memoria pulsar el botón de programación 5 segundos. Un pitido sonoro largo avisará de que el equipo ha entrado en programación. Transcurridos 5 segundos, el equipo realizará una serie de pitidos intermitentes dejando la memoria en estado virgen, y quedará el receptor en programación. El PIN de instalación seguirá vigente, en caso que se trabaje con PIN-MODE.

Observación: En el hipotético caso de que la memoria del receptor quedase alterada por cualquier factor externo inusual, al pulsar el emisor el equipo generará intermitencias sonoras.

SUSTITUCIÓN DE CÓDIGO

Esta función permite anular un emisor perdido o robado sin desplazamiento. Sabiendo el código, a través de un MANAGER+DCS o MINIMAN+DCS, se modifica el “Número de Sustitución”, que va del “0” al “7” si se trata de emisores (0 es el primer mando servido de fábrica y el 7 el último “sustituto” antes de dar el código como obsoleto en esa instalación). El sistema permite crear este “sustituto” a partir de un emisor nuevo, modificándole el código y el “Número de Sustitución” (véase el manual del programador portátil). Un sustituto superior, al emitir su código al receptor, anula el anterior y se actualiza automáticamente. El usuario al llegar a la instalación, deberá activar su emisor dos veces. A la primera el receptor actualiza el nuevo emisor y anula el anterior. A la segunda activa el correspondiente funcionamiento del receptor. ·

USO DE LOS RECEPTORES

Estos receptores están destinados a usos de telemando para puertas de garaje y control de acceso, para proporcionar la orden de movimiento a cuadros de maniobra y conexión/desconexión de alarmas. No está garantizado su uso para accionar directamente otros equipos distintos de los especificados. El fabricante se reserva el derecho a cambiar especificaciones de los equipos sin previo aviso.

ANEXO IMPORTANTE

En cumplimiento de la directiva europea de baja tensión, les informamos de los siguientes requisitos: para equipos conectados permanentemente deberá incorporarse al cableado un dispositivo de conexión fácilmente accesible; es obligatorio instalar este equipo en posición vertical y firmemente fijado a la estructura del edificio; este equipo sólo puede ser manipulado por un instalador especializado, por su personal de mantenimiento o bien por un operador convenientemente instruido; la instrucción de uso de este equipo deberá permanecer siempre en posesión del usuario.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

La empresa

JCM TECHNOLOGIES, SAU
C/Costa d'en Paratge, 6
08500 VIC – Barcelona
SPAIN

declara que el producto que se menciona a continuación cumple con las disposiciones pertinentes de acuerdo a lo expuesto en el art. 3 de la Directiva R&TTE 1999/05/CE, siempre y cuando el uso sea conforme a lo previsto, habiendo sido sometido a la aplicación de las siguientes normas:

Producto: Receptor 433,92MHz / 868,35MHz
Fabricado por: JCM TECHNOLOGIES, SAU
Marca comercial: JCM
Tipo: RACK+M, RACK+M1C/2C, NOVOBOX1/2
Entorno de uso: Residencial, comercial e industria ligera
Normativas:

- Telecomunicaciones EN 300 220-1 v1.3.1 (2000-09), EN 300 200-3 v1.1.1 (2000-09)
- Compatibilidad electromagnética EN 301 489-3 v1.3.1 (2001-11), EN 301 489-1 v1.3.1 (2001-09)
- Baja Tensión EN 60730-1 (2000)

Vic a 03/01/03
JUAN CAPDEVILA MAS
Director General

F

RÉCEPTEURS DCS RACK+M - RACK+M1C/2C - NOVOBOX1/2
DONNÉES GÉNÉRALES / TECHNIQUES

	RACK+M	RACK+M1C/2C	NOVOBOX1/2
Fréquence	433,92MHz / 868,35MHz	433,92MHz / 868,35MHz	433,92MHz
mémorisation des codes	Automémorisation	Automémorisation	Automémorisation
Mémoire	EEPROM fixe 31 codes	EEPROM fixe 31 codes	EEPROM fixe 31 codes
N. fonctions	1	1 ou 2	1 ou 2
Antenne	Incorporée	Incorporée	Incorporée
Alimentation	12 / 24 V ac. dc.	24 V ac. / 35 V dc.	24 V ac. / 35 V dc.
Marge 12V d.c.	de 11,8V à 13V	---	---
Contact relais	1 A / 125 V ac.	1 A / 125 V ac.	1 A / 125 V ac.
Sensibilitè	> - 100 dBm	> - 100 dBm	> - 100 dBm
Consummation au repos	19 mA	15 mA	15 mA
Consummation maximum	107 mA	75mA	75mA
Temp fonction	- 20 à + 85° C	- 20 à + 85° C	- 20 à + 85° C
Etanchéité	---	---	IP44
Dimensions plaque base	67x41x24 mm	67x41x24 mm	67x41x24 mm
Dimensions	---	---	98x58x40 mm

FNCTIONNEMENT

Lorsqu’il reçoit un code, le récepteur vérifie s’il possède celui-ci en mémoire et il active la fonction correspondante.

MODE DE FONCTIONNEMENT “MONOCANAL OU PLURICANAL”

- MONOCANAL: le relais peut être activé par la 1ª ou la 2ème, 3ème ou 4ème fonction, si celle-ci a été mémorisée dans le récepteur.
- PLURICANAL: les relais sont alors activés par 1ère fonction relais 1, 2ème fonction relais 2 ·

INSTALLATION ET CONNEXIONS

Débrancher la tension d’alimentation avant d’effectuer toute manoeuvre d’installation dans le récepteur.

FIXATION DU BOÎTIER

Fixer la partie postérieure du boîtier au mur en utilisant les chevilles et vis fournies à cet effet. Fixer la partie frontale du récepteur et passer les câbles et l’antenne par lui. Ne pas situer le récepteur et l’antenne active à moins de 5 mètres d’un autre récepteur / antenne active.

CONNEXIONS

Connecter les câbles d’alimentation aux bornes marquées 1(+dc) et 2(-dc), en suivant les instructions de celui-ci.

PROGRAMMATION

PROGRAMMATION MANUELLE

Appuyer sur le bouton de programmation and la led rouge de programmation s’allumera et l’on entendra un signal sonore long. Puis, envoyer le code à programmer en appuyant sur la touche de l’émetteur. Après chaque mémorisation de code, on entendra un signal sonore court. S’il s’écoule 10 secondes sans programmer, ou alors en appuyant sur le bouton de la partie arrière de n’importe quel émetteur enregistré, le récepteur sortira du mode de programmation.

PROGRAMMATION VIA RADIO D’ÉMETTEURS SUPPLÉMENTAIRES AVEC UN “ÉMETTEUR MAÎTRE”

Il est indispensable d’avoir un émetteur déjà enregistré dans ce récepteur. Appuyez sur le bouton placé en partie arrière de l’émetteur, et qui est déjà enregistré dans ce récepteur (s’il y a plus d’un récepteur tout près de là, il activera le mode de programmation de tous ces appareils). Le récepteur émettra un long signal sonore indiquant ainsi qu’il est entré en mode de programmation. Ensuite, pour activer chacun des nouveaux émetteurs, il faudra appuyer sur le canal correspondant de chacun d’eux. Pour confirmer que la programmation a été correcte, il faut attendre un court signal sonore. S’il s’écoule 10 secondes sans programmer, ou alors en appuyant sur le bouton de la partie arrière de n’importe quel émetteur enregistré, le récepteur sortira du mode de programmation.

PROGRAMMATION VIA RADIO D’ÉMETTEURS SUPPLÉMENTAIRES SANS “ÉMETTEUR MAÎTRE” (PIN-MODE)

Pour pouvoir programmer selon ce mode, il faut avoir introduit précédemment un "PIN" d’installation. Ce “PIN” est un nombre à 4 chiffres qui s’introduit au moyen d’un MANAGER+DCS ou MINIMAN+DCS, dans le premier émetteur que l’on programme dans le récepteur. Pour programmer le “PIN” dans le récepteur, appuyer sur le poussoir de programmation pendant 1s, on entendra un signal sonore qui indique l’entrée en phase de programmation, en continuant à appuyer durant 4s, on entendra un signal sonore long et intermittent qui indique que l’on a effacé la mémoire, on continue à appuyer et on peut alors appuyer sur l’émetteur. A partir de ce moment-là, le récepteur reconnaîtra ce “PIN” dans n’importe quel émetteur dans lequel on l’aura également programmé. Ce “PIN” s’émettra en appuyant sur le poussoir situé sur la partie postérieure de l’émetteur correspondant, le récepteur le reconnaîtra immédiatement et le programmera dans sa mémoire en l’indiquant par un long signal sonore.

EFFACEMENT DE LA MÉMOIRE

Un code ne peut plus être effacé individuellement. La seule façon de l’éliminer consiste à faire un “reset du système”. Pour effacer la mémoire, il faudra appuyer sur le bouton de programmation pendant 5 secondes. Un long signal sonore indiquera que le récepteur est entré en phase de programmation. Au bout des 5 secondes, l’appareil émettra une série de signaux sonores intermittents nous indiquant que la mémoire est vierge et que le récepteur est prêt à accepter de nouveaux émetteurs. Le PIN de l’installation sera encore valable, si vous travaillez en PIN-MODE.

Observation: En supposant que la mémoire du récepteur soit altérée par un quelconque facteur externe inhabituel, en appuyant sur l’émetteur, l’équipement fera retentir des signaux sonores intermittents.

SUBSTITUTION DE CODE

Cette fonction permet d’annuler un émetteur perdu ou volés sans avoir à se déplacer. En connaissant le code précité, et par l’intermédiaire d’un MANAGER+DCS ou MINIMAN+DCS, modifier le “Numéro de Substitution”, qui va de “0” à “7” s’il s’agit d’émetteurs (0 est la première commande servie d’usine, et 7 est le dernier “substitut” avant de donner le code comme annulé dans cette installation. Le système permet de créer ce “substitut” à partir d’un émetteur neuf, en modifiant son code et le “Numéro de Substitution” (voir le manuel du MANAGER+DCS). Le substitut d’un numéro supérieur, en émettant son code au récepteur, annule l’antérieur et s’actualise automatiquement. Lorsqu’il arrivera à l’installation, l’usager devra activer son émetteur par deux fois. A la première impulsion, le récepteur actualisera le nouvel émetteur et annulera l’antérieur. A la seconde impulsion, il activera le fonctionnement du récepteur.

UTILISATION DE LA CARTE RÉCEPTEUR

Ces récepteurs sont destinés à des utilisations de télécommande de portes de garages afin de donner l’ordre de mouvement à des armoires de commande dans lesquels elle est insérée. Son utilisation n’est pas garantie pour actionner directement des équipements autres que ceux indiqués. Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications sans avis préalable.

ANNEXE IMPORTANTE

Pour respecter la directive européenne de basse tension, nous vous informons des conditions suivantes: pour les appareils connectés en permanence, il faudra inclure sur le câblage un dispositif de déconnexion facilement accessible; cet appareil doit être obligatoirement installé en position verticale et fermement fixé à la structure du bâtiment; cet appareil ne peut être manipulé que par un installateur spécialisé, par le personnel de maintenance ou bien par un opérateur convenablement formé; les instructions d’emploi de cet appareil devra toujours être en possession de l’utilisateur.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

La société

JCM TECHNOLOGIES, SAU
C/Costa d'en Paratge, 6
08500 VIC – Barcelona
SPAIN

déclare que le produit ci-après, lorsqu’il est utilisé en conformité, satisfait aux exigences fondamentales de l’article 3 de la Directive R&TTE 1999/5/CE, et que les normes suivantes ont été appliquées:

Produit: Récepteur 433,92MHz / 868,35MHz
Fabriqué par: JCM TECHNOLOGIES, SAU
Marque: JCM
Type: RACK+M, RACK+M1C/2C, NOVOBOX1/2
Domaines d’utilisation: Résidentiel, commercial et industrie légère
Normes:

- Telecommunications EN 300 220-1 v1.3.1 (2000-09), EN 300 220-3 v1.1.1 (2000-09)
- Compatibilité électromagnétique EN 301 489-3 v1.3.1 (2001-11), EN 301 489-1 v1.3.1 (2001-09)
- Basse tension EN 60730-1 (2000)

Vic, le 03/01/03
JUAN CAPDEVILA MAS
Directeur Général



GB			
<p>RECEIVERS DCS RACK+M - RACK+M1C/2C - NOVOBOX1/2</p>			
GENERAL DATA / TECHNICAL DATA			
	RACK+M	RACK+M1C/2C	NOVOBOX1/2
Frequency	433,92MHz / 868,35MHz	433,92MHz / 868,35MHz	433,92MHz
Code memorisation	Self-learning	Self-learning	Self-learning
Memory	Permanent EEPROM 31 cod.	Permanent EEPROM 31 cod.	Permanent EEPROM 31 cod.
N. of channels	1	1 or 2	1 or 2
Antenna	Built-in	Built-in	Built-in
Power supply	12 / 24 V ac. dc.	24 V ac. / 35 V dc.	24 V ac. / 35 V dc.
range in 12V dc	from 11,8V to 13V	---	---
Relay contacts	1 A / 125 V ac.	1 A / 125 V ac.	1 A / 125 V ac.
Sensitivity	>-100 dBm	>-100 dBm	>-100 dBm
Consumption rest	19 mA	15 mA	15 mA
Max consumption	107 mA	75mA	75mA
Working temp	-20 to + 85° C	-20 to + 85° C	-20 to + 85° C
Watertight	---	---	IP44
Mother board dimensions	67x41x24 mm	67x41x24 mm	67x41x24 mm
Dimensions	---	---	98x58x40 mm

OPERATION

Upon receiving a code, the receiver first checks whether it is stored in memory and then activates the output

OPERATING MODE “SINGLE CHANNEL OR MULTIPLE CHANNEL”

- Single channel: the relay can be activated by the 1rst or 2ond, 3rd or 4th channel of a transmitter already stored in the receiver.
- Multiple channel: the relays are activated as follows, 1rst channel by the relay 1, and 2ond by the relay 2 (if they exists).

INSTALLATION AND CONNECTIONS

Disconnect the power before working on the receiving installation.

CHASSIS ATTACHMENT

Attach the rear part of the chassis to the wall using the plugs and screws supplied. Mount the receiver front and pass the cables and the antenna through it. Do not position the receiver less than 5 metres away from another receiver and/or active antenna.

CONNECTIONS

Connect the power cables to the terminals marked 1(+dc) and 2(-dc) in the mother board, as indicated.

PROGRAMMING MANUAL PROGRAMMING

Press the programming pushbutton; a red programming led will turn in and a long acoustic signal will sound. Then send the code(s) to be programmed, pressing the transmitter. A short audible signal will sound after each code is memorised. If no new transmitter is recorded in a space of 10 seconds or by pressing the button in the rear of one of the recorded transmitters, the receiver leaves the programming mode.

PROGRAMMING VIA ADDITIONAL RADIO TRANSMITTERS WITH “MASTER TRANSMITTER”

It is necessary to have a transmitter already recorded in this receiver. Press the button in the rear of the transmitter which is already recorded in this receiver (if there is more than one receiver nearby, this will activate the programming mode in all the receivers). The receiver will emit a long acoustic signal, indicating it has entered the programming mode. To record each of the new transmitters, press the corresponding channel in each of them. A short acoustic signal after each recording will confirm that the programming has proceeded correctly. If no new transmitter is recorded in a space of 10 seconds or by pressing the button in the rear of one of the recorded transmitters, the receiver leaves the programming mode.

PROGRAMMING VÍA ADDITIONAL RADIO TRANSMITTERS WITHOUT “MASTER TRANSMITTER” (PIN-MODE)

In order to operate in this mode, it is necessary to first insert an installation “PIN”. This “PIN” is a four-digit number, which is inserted, by means of a MANAGER+DCS or MINIMAN+DCS, into the first transmitter which is recorded in the receiver. To record the “PIN” into the receiver, press the programming pushbutton during 1s, a long acoustic signal will indicate it has entered the programming mode. Continue pressing during 4s more, and a long intermittent acoustic signal will indicate that the memory has been erased. Continue pressing the pushbutton and now you can press the transmitter. Then, two short acoustic signals will indicate the exit of the programming mode. As from now, the receiver will recognize this “PIN” in any transmitter inserted. This “PIN” will be emitted pressing the pushbutton of the rear part of the respective transmitter, and automatically, the receiver will store it in his memory with a long acoustic signal.

DELETION OF MEMORY

A code cannot be deleted individually. It can only be eliminated by performing a “system reset”. To erase the memory, press the programming button for 5 seconds. A long “beep” will indicate that the unit has entered the programming mode. After the 5 seconds, the unit will emit a series of intermittent “beeps”, indicating that the memory is free and that the receiver is in the programming mode. The installation PIN will remain operative, in case you are using PIN-MODE.

Note: in the hypothetical event of the receiver memory being affected by some unusual external factor, the unit will emit an intermittent acoustic signal when the transmitter is pressed.

CODE REPLACEMENT

This function enables you to cancel transmitter without the necessity of having the receiver present. By means of a MANAGER+DCS or MINIMAN+DCS and knowing the code, you can change the “Replacement Number”, from “0” to “7” for transmitters (0 is the first remote control delivered by the factory, and 7 the last “replacement” before setting the code as obsolete in the installation). The system permits such “replacements” from a new transmitter, changing the code and “Replacement Number” (see MANAGER+DCS portable programmer manual). Emitting the code to the receiver, the new replacement number will cancel the previous one and will be automatically updated. In the installation, the user must activate the transmitter twice. The first time, the receiver updates the new element and cancels the previous one. The second time, the receiver activates the corresponding operation in the receiver.

USING THE RECEIVER CARD

This receivers are designed for the remote control of garage doors, to send the activation commands to control panels in which the card is inserted. Its use is not guaranteed for directly activating units other than those specified. The manufacturer reserves the right to modify the equipment specifications without notification.

IMPORTANT ANNEX

In compliance with the European Directive low-voltage electrical equipment, we hereby inform users of the following requirements: for units which are permanently connected, an easily accessible circuit-breaker device must be built into the wiring system; this unit must always be installed in a vertical position and firmly fixed to the structure of the building; this unit must only be handled by a specialised installer, by his maintenance staff or by a duly trained operator; the instruction manual for this unit must always remain in the possession of the user.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer

JCM TECHNOLOGIES, SAU

C/Costa d'en Paratge, 6
08500 VIC – Barcelona
SPAIN

declares herewith that the product designated below complies with the relevant fundamental requirements as per Article 3 of the R&TTE Directive 1999/5/EG, insofar as the product is used correctly, and that the following standards apply:

Product: Receiver 433,92MHz / 868,35MHz
Manufactured by: JCM TECHNOLOGIES, SAU
Trade mark: JCM
Type: RACK+M, RACK+M1C/2C, NOVOBOX1/2
Environment of use: Residential, commercial and light industry
Standards:

- Telecommunication EN 300 220-1 v1.3.1 (2000-09), EN 300 200-3 v1.1.1 (2000-09)
- Electromagnetic Compatibility EN 301 489-3 v1.3.1 (2001-11), EN 301 489-1 v1.3.1 (2001-09)
- Low Voltage EN 60730-1 (2000)

UKCA Declaration of conformity
JCM TECHNOLOGIES, SAU hereby declares that the product NOVOBOX complies with the relevant fundamental requirements of the Radio Equipment Regulations 2017, as well as with the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 whenever its usage is foreseen; and with the RoHS Regulations 2012.



Vic, 03/01/03
JUAN CAPDEVILA MAS
General manager

D

EMPFÄNGER DCS RACK+M - RACK+M1C/2C - NOVOBOX1/2

ALLGEMEINE / TECHNISCHE MERKMALE			
	RACK+M	RACK+M1C/2C	NOVOBOX1/2
Frequenz	433,92MHz / 868,35MHz	433,92MHz / 868,35MHz	433,92MHz
Codespeichersystem	Selbstspeicherung	Selbstspeicherung	Selbstspeicherung
Speichertyp	EEPROM fix 31 Codes	EEPROM fix 31 Codes	EEPROM fix 31 Codes
Kanäle in	1	1 oder 2	1 oder 2
Antenne	Inklusive,	Inklusive,	Inklusive,
Betriebsspannung	12 / 24 V ac. dc.	24 V ac. / 35 V dc.	24 V ac. / 35 V dc.
Spannungstoleranz	von 11,8V bis 13V	---	---
bei 12V d.c.			
Relaiskontakte	1 A / 125 V ac.	1 A / 125 V ac.	1 A / 125 V ac.
Sensibilität	> -100 dBm	> -100 dBm	> -100 dBm
Verbrauch in Ruhefunktion	19 mA	15 mA	15 mA
Maximale Stromaufnahme	107 mA	75mA	75mA
Betriebstemperatur	-20 bis + 85° C	-20 bis + 85° C	-20 bis + 85° C
Dichtigkeit	---	---	IP44
Abmessungen Platine	67x41x24 mm	67x41x24 mm	67x41x24 mm
Aussenmase	---	---	98x58x40 mm

FUNKTIONSWEISE

Wenn ein Code empfangen wird überprüft der Empfänger, ob dieser gespeichert ist. Wenn dies der Fall ist aktiviert er den zugehörigen Kanal je nachdem welcher Modus programmiert wurde.

FUNKTIONSMODUS „EINKANAL ODER PLURIKANAL“

- Der Einkanal-Empfänger (ohne zusätzliche Kanalkarten) kann durch einen Einkanal-Sender aktiviert werden, oder auch vom 2ten, 3ten oder 4ten Kanal eines Senders, wenn vorher dieser Kanal im Empfänger gespeichert worden ist.
- Wenn der Empfänger mit zusätzlichen Kanalkarten ausgerüstet ist, wird das erste Relais vom ersten Kanal aktiviert, das zweite vom zweiten Kanal.

INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE

Schalten Sie den Empfänger vor jeder Änderung in der Installation aus.

BEFESTIGUNG DES GEHÄUSES

Die Rückplatte mit den beiliegenden Dübeln und Schrauben an der Wand befestigen. Frontplatte des Empfängers montieren. Kabel durch die Unterseite des Empfängers führen. Den Empfänger nicht näher als 5m zum nächsten Empfänger montieren.

ANSCHLÜSSE

Die Netzleitungskabel in den mit 1(+dc) und 2(-dc) gekennzeichneten Klemmen laut Aufdruck anschließen (auf der linken Seite der Grundplatte).

PROGRAMMIERUNG MANUELLE PROGRAMMIERUNG

Wodurch die rote Kontrollampe für Programmierung eingeschaltet wird und ein langes akustisches Signal ausgelöst wird. Dann senden sie den/die Code/s, die Sie programmieren wollen, indem Sie den Sender oder die Zugangskontrollkarte aktivieren, die Sie speichern wollen. Nach jeder Speicherung eines Codes hören Sie ein kurzes akustisches Signal. Sind 10 Sekunden ohne Programmierung abgelaufen oder wird der Knopf auf der Rückseite von irgend einem bereits gespeicherten Sender gedrückt, dann verläßt der Empfänger den Programmierungsmodus.

PROGRAMMIERUNG VIA RADIO ZUSÄTZLICHER SENDER MIT EINEM „MASTERSENDER“

Ist es notwendig über ein in diesem Empfänger bereits gespeicherten Sender zu verfügen. Mit Hilfe eines Kugelschreibers oder einer Büroklammer den Knopf auf der Rückseite des Senders drücken, von dem man auch wei, daß er bereits in diesem Empfänger gespeichert wurde (sollte es mehr als ein Empfänger in der Nähe geben, so wird der Programmierungsmodus in all denen aktiviert die diesen Sender erkennen). Der Empfänger gibt einen langen Tonsignal aus um anzumelden daß der Programmierungsmodus eingetreten ist. Anschließend, um einen neuen Sender einzuprogrammieren, muß man in jedem von ihnen den gewünschten Kanal aktivieren. Um die korrekte Programmierung zu bestätigen, warten Sie nach jeder Eingabe auf das kurze Tonsignal. Sind 10 Sekunden ohne Programmierung abgelaufen oder wird der Knopf auf der Rückseite von irgend einem bereits gespeicherten Sender gedrückt, dann verläßt der Empfänger den Programmierungsmodus.

PROGRAMMIERUNG VIA RADIO ZUSÄTZLICHER SENDER OHNE „MASTERSENDER“ (PIN-MODE)

Um auf diese Art Arbeiten zu können, ist es notwendig vorher ein PIN programmiert zu haben. Dieser PIN (4 stellige Zahl), wird mit Hilfe eines MANAGER+DCS oder MINIMAN+DCS, in den ersten Handsender gespeichert. Um diesen “PIN” im Empfänger zu speichern, den Programmieretaster 1 Sekunden lang gedrückt bis ein 4 Sekunden langer Piepton zu hören ist, welcher ein Reset der Anlage anzeigt und bei gedrücktem Taster den Handsender aktivieren. Der PIN wird automatisch im Speicher des Empfängers gespeichert wenn man ein langer Piepton hört. Danach wird man zwei Piepsignale hören, damit angezeigt wird dass die Codespeicherungsphase beendet ist. Ab diesem Zeitpunkt wird der Empfänger alle Handsender erkennen, welche diesen PIN haben. Somit erfolgt die Programmation eines zusätzlichen Handsenders, welchem vorher dieser PIN eingegeben wurde durch den Druck auf den Druckknopf rückseitig auf dem Handsender liegen. Ein langer Piepton wird hörbar, der die Programmierung des Handsenders bestätigt.

LÖSCHEN DES SPEICHERS

Ein Code kann er nicht einzeln gelöscht werden. Die dort gespeicherten Codes können nur durch ein Reset des gesamten Speicher gelöscht werden. Zum löschen der im Empfänger abgespeicherten Codes, muss die Programmieretaste 5 Sekunden lang betätigt werden. Ein Signal mit dem der Empfänger anzeigt, dass er im Programmationsmodus ist. Nach 5 Sekunden hört man unterbrochene akustische Signale, welche anzeigen das der Speicher leer und wieder bereit für die Aufnahme neuer Sender ist. Der PIN der Installation bleibt erhalten im Falle, das in PIN-MODE gearbeitet wird.

Anmerkung: Im hypothetischen Falle, daß der Speicher des Empfängers aufgrund eines unüblichen externen Einflusses beeinträchtigt wird, sendet die Anlage bei Betätigen des Senders aussetzende Tonsignale.

CODESERSETZUNG

Diese Funktion erlaubt es einen verlorenen oder gestohlenen Sender zu ersetzenmit der Anwendung des selben Kodes, ohne das es notwendig ist den verlorenen Code direkt am Empfänger zu annullieren. Solange der Code bekannt ist, können Sie, mit Hilfe eines tragbaren MANAGER+DCS oder MINIMAN+DCS, die „Ersatznummer“, die für Sender einen Wert von „0“ bis „7“ einnimmt, ändern (0 ist die erste ab Werk Kontrollnummer und 7 ist die letzte „Ersatznummer“ die angegeben wird bevor der Code für diese Anlage ungültig wird). Das System erlaubt es diesen „Ersatz“ an Hand eines neuen Senders zu schaffen, wofür man seinen Kode und die „Ersatznummer“ ändert (siehe Bedienungsanweisungen des tragbaren MANAGER+DCS Programmierers). Sobald der Empfänger die Codesendung eines Ersatzes mit einer größeren Nummer empfängt, wird der vorherige Ersatz annulliert und der Neue automatisch aktualisiert. Sobald der Benutzer zur Installation kommt, wird zum Aktivieren des Tores ein zweimaliges Drücken des Senders verlangt. Beim ersten Mal wird der neue Sender eingelemrt und der Alte gelöscht, beim zweiten Mal drücken, funktioniert der Empfänger wie gewohnt.

BENUTZUNG DER EMPFÄNGERKARTE

Die vorgesehene Benutzung dieser Empfängerkarte ist die Fernsteuerung von Garagentüren durch die Übermittlung von Bewegungsbefehlen an die Antriebssteuerungen wo sie auch eingebaut wurde. Ihre Benutzung für den direkten Antrieb von anderen hier nicht erwähnten Geräten ist nicht garantiert. Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

WICHTIGE ZUSATZINFORMATION

In Erfüllung der Richtlinien über Schwachstrom, informieren wir über folgende Anforderungen: bei ständig angeschlossenen Anlagen muß der Verkabelung eine leicht zugängliche Abschaltvorrichtung angebracht werden; pflichtgemäß muß diese Anlage in vertikaler Position aufgestellt werden und fest an die Struktur des Gebäudes angebracht werden; diese Anlage kann nur von einem Fachmann, dem Wartungspersonal oder einem entsprechend ausgebildeten Betreiber manipuliert werden; das Gebrauchshandbuch dieser Anlage muß ständig in Besitz des Benutzers sein.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma

JCM TECHNOLOGIES, SAU

C/Costa d'en Paratge, 6
08500 VIC – Barcelona
SPAIN

erklärt, daß das nachfolgend bezeichnete Produkt bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entspricht und daß die folgenden Normen angewandt wurden:

Produkt: Empfänger 433,92MHz / 868,35MHz
Hergestellt von: JCM TECHNOLOGIES, SAU
Marke: JCM
Typ: RACK+M, RACK+M1C/2C, NOVOBOX1/2
Anwendungsbereich: Wohn-, Handels- und Industriebereich
Normen:

- Telekommunikation EN 300 220-1 v1.3.1 (2000-09), EN 300 200-3 v1.1.1 (2000-09)
- Elektromagnetische Kompatibilität EN 301 489-3 v1.3.1 (2001-11), EN 301 489-1 v1.3.1 (2001-09)
- Niederspannung EN 60730-1 (2000)



Vic, 03/01/03
JUAN CAPDEVILA MAS
Geschäftsführer

I

RICEVITORI DCS RACK+M - RACK+M1C/2C - NOVOBOX1/2

DATI GENERALI / TECNICI			
	RACK+M	RACK+M1C/2C	NOVOBOX1/2
Frequenza	433,92MHz / 868,35MHz	433,92MHz / 868,35MHz	433,92MHz
Memorizzazione codici	Autoapprendimento	Autoapprendimento	Autoapprendimento
Memoria	EEPROM fissa 31 cod.	EEPROM fissa 31 cod.	EEPROM fissa 31 cod.
N. canali	1	1 o 2	1 o 2
Antenna	Incorporata	Incorporata	Incorporata
Alimentazione	12 / 24 V ac. dc.	24 V ac. / 35 V dc.	24 V ac. / 35 V dc.
Range 12V d.c.	11,8V a 13V	---	---
Contatti relè	1 A / 125 V ac.	1 A / 125 V ac.	1 A / 125 V ac.
Sensibilità	> -100 dBm	> -100 dBm	> -100 dBm
Consumo a riposo	19 mA	15 mA	15 mA
Consumo max	107 mA	75mA	75mA
Temp. Funz	-20 a + 85° C	-20 a + 85° C	-20 a + 85° C
Grado di protezione	---	---	IP44
Dimensioni scheda base	67x41x24 mm	67x41x24 mm	67x41x24 mm
Dimensioni	---	---	98x58x40 mm

FUNZIONAMENTO

Quando riceve un codice, il ricevitore ne controlla la presenza nella memoria, attivando in questo caso il canale corrispondente a seconda del modo di funzionamento.

MODO DI FUNZIONAMENTO “MONOCANALE O PLURICANALE”

- MONOCANALE: il relè può essere attivato dal 1° oppure dal 2°, 3° o 4° canale di un trasmettitore memorizzato sul primo canale del ricevitore stesso.
- PLURICANALE: i relè sono attivati dal 1° canale il relè 1, 2° canale il relè 2 (della scheda).

INSTALLAZIONE ET CONNESSIONI

Staccare l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manipolazione d’installazione nel ricevitore.

FISSAGGIO DELLA SCATOLA

Fissare la parte posteriore della scatola alla parete usando le viti ed i tasselli forniti. Fissare la parte frontale del ricevitore et passare i cavi et l'antenna. Non collocare il ricevitore ed antenna attiva a meno di 5 metri da un altro ricevitore e/o antenna attiva.

CONNESSIONI

Collegare i cavi di alimentazione alla base dei morsetti indicati con 1(+dc) e 2(-dc) seguendo le istruzioni dello stesso.

PROGRAMMAZIONE PROGRAMMAZIONE MANUALE

Premere il pulsante di programmazione, si accenderà il led rosso della programmazione e si sentirà un “bip” lungo. In seguito si dovrà inviare i codici da programmare, premendo il trasmettitore. Dopo ogni memorizzazione di codici differente, si sentirà un «bip» corto. Se passano 10 secondi senza che si sia fatta programmazione alcuna, oppure se si preme il pulsante collocato sul retro di tutti gli emittitori memorizzati, il ricevitore abbandonerà il modo programmazione.

PROGRAMMAZIONE VIA RADIO DI RADIOCOMANDI AGGIUNTIVI CON UN “TRASMETTITORE CHIAVE”

È imprescindibile disporre di un trasmettitore già memorizzato su il ricevitore. Premere il pulsante situato sulla parte posteriore di un trasmettitore che è già stato memorizzato su questo ricevitore (in caso che ci sia più di un ricevitore nelle vicinanze, si attiveranno in programmazione tutti quelli che abbiano questo radiocomando abilitato). Il ricevitore emetterà un segnale acustico lungo a indicare che è entrato in modo programmazione. Quindi, per introdurre ogni nuovo trasmettitore, premere il rispettivo canale. Per confermare che la programmazione è corretta, dopo ogni introduzione, aspettare fino ad ascoltare un breve segnale acustico. Se passano 10 secondi senza che si sia fatta programmazione alcuna, oppure se si preme il pulsante collocato sul retro di tutti gli emittitori memorizzati, il ricevitore abbandonerà il modo programmazione.

PROGRAMMAZIONE VIA RADIO DI RADIOCOMANDI AGGIUNTIVI SENZA “TRASMETTITORE CHIAVE” (PIN-MODE)

Per programmare in questo modo, prima bisogna collocare un “PIN” d’installazione. Questo “PIN” è un numero di 4 cifre che viene introdotto dal MANAGER+DCS o MINIMAN+DCS nel primo trasmettitore che viene caricato nel ricevitore. Per caricare il “PIN” nel ricevitore, premere il pulsante di programmazione durante 1s e un segnale acustico indicherà che è in programmazione. Premere ancora altri 4s e un segnale acustico lungo e interrotto indicherà che si è effettuato il cancellamento della memoria. Continuare a premere ed il trasmettitore viene attivato. Dopo si sentiranno due segnali acustiqui corti che indicheranno l’uscita della programmazione. Da questo momento, il ricevitore identificherà questo “PIN” in qualsiasi trasmettitore nel quale sia stato introdotto. Questo “PIN” verrà emesso premendo il pulsante della parte posteriore del trasmettitore adatto ed automaticamente verrà conservato nella memoria del ricevitore indicandolo con un lungo segnale acustico.

CANCELLARE LA MEMORIA

Un codice non si può cancellare. Si possono eliminare solo facendo un “reset del sistema”. Per cancellare la memoria, si deve premere il bottone di programmazione 5 secondi. Un bip lungo indica che il ricevitore è in modo di programmazione. Trascorsi 5 secondi l’apparecchio realizzerà dei segnali intermittenti lasciando la memoria in bianco, ed el ricevitore in programmazione. Il PIN di installazione inserito rimane attivo se si lavora in PIN-MODE.

Note bene: nel caso in cui la memoria del ricevitore rimanesse alterata da qualsiasi fattore esterno, premendo il trasmettitore, l’apparecchiatura genererà intermittenze acustiche.

SOSTITUZIONE DI CODICI

Questa funzione permette di annullare un trasmettitore che è stato perso o rubato senza doversi recare. Se si conoscono tali codici, modificare, per mezzo del MANAGER+DCS o MINIMAN+DCS, il “Numero di Sostituzione” che va da “0” a “7” se si tratta di trasmettitori (“0” se è il primo radiocomando fornito dalla fabbrica, e 7 se è l’ultimo “sostituito” prima di considerare obsoleto il codice di questa installazione). Il sistema permette di creare questo “sostituito” partendo da trasmettitori nuovi, modificandone il codice e il Numero di Sostituzione (vedere il manuale del programmatore portatile MANAGER+DCS). Quando il nuovo trasmettitore con numero di sostituzione superiore verrà premuto, annullerà automaticamente quello precedente. Quando arriva all’impianto, l’utente dovrà attivare il trasmettitore due volte. La prima, il recettore attualizza il nuovo trasmettitore e annulla quello precedente. La seconda volta, attiva il rispettivo funzionamento del recettore.

USO DELLA SCHEDA RICEVITORE

Questa scheda ricevitore ha come scopo essere usata da radiocomandi in porte di garage, dare ordini di movimento ai quadri di comando cui viene inserita. Non se ne garantisce il funzionamento per azionare direttamente dispositivi diversi da quelli specificati. Il fabbricante si riserva il diritto di cambiare le indicazioni delle attrezzature senza dare avviso.

ALLEGATO IMPORTANTE

In adempimento della direttiva europea di bassa tensione, Vi informiamo sui seguenti obblighi: per apparecchiature permanentemente collegate bisognerà aggiungere al cablaggio un dispositivo di scollegamento facilmente accessibile; è obbligatorio installare questo apparecchio in posizione verticale e saldamente fissato alla struttura dell’edificio; quest’apparecchio può essere manovrato solo pa un installatore specializzato, dal vostro personale di manutenzione o da un operatore convenientemente istruito; le istruzioni d’uso di quest’apparecchio dovranno rimanere sempre in possesso dell’utente.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CEE

La empresa

JCM TECHNOLOGIES, SAU

C/Costa d'en paratge, 6
08500 VIC – Barcelona
SPAIN

dichiara che il prodotto di seguito descritto, nella destinazione d’uso prevista, è conforme ai requisiti fondamentali di cui all’articolo 3 della Direttiva R&TTE 1999/5/CEE, e che sono state applicate le seguenti norme:

Prodotto: Ricevitore 433,92MHz / 868,35MHz
Prodotto da: JCM TECHNOLOGIES, SAU
Marchio: JCM
Tipo: RACK+M, RACK+M1C/2C, NOVOBOX1/2
Ambiente di uso: Residenziale, commerciale e industria leggera
Norme:

- Telecomunicazione EN 300 220-1 v1.3.1 (2000-09), EN 300 220-3 v1.1.1 (2000-09)
- Compatibilità elettromagnetica EN 301 489-3 v1.3.1 (2001-11), EN 301 489-1 v1.3.1 (2001-09)
- Bassa tensione EN 60730-1 (2000)



Vic, 03/01/03
JUAN CAPDEVILA MAS
Administratore delegato